

Newsletter Issue 12 June 2024

工程通訊 第十二期 2024年6月

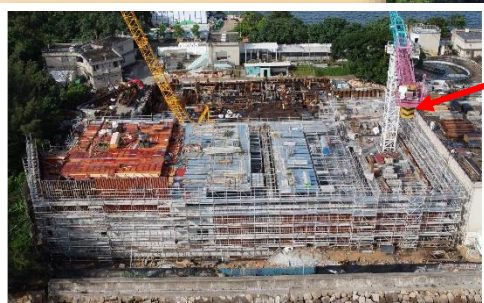
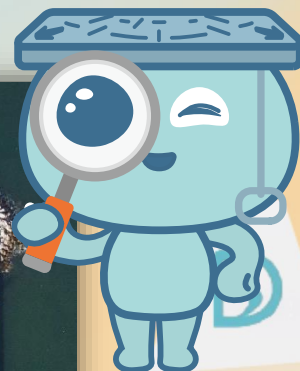
Outlying Islands Sewerage Stage 2 –  
Upgrading of Cheung Chau Sewage Treatment and Disposal Facilities  
離島污水收集系統第2階段 –  
長洲污水處理及排放改善工程

Contract No. DC/2019/07  
合約編號

Works in Progress 進行中的工程



Substructure Construction at Preliminary  
Treatment Facilities in Progress  
基本處理設施地下結構工程進行中



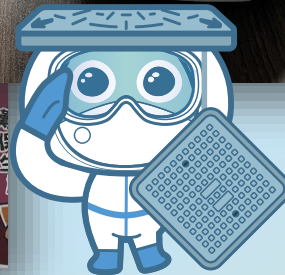
Superstructure Construction at MBR  
Treatment Facilities in Progress  
薄膜生物反應處理大樓  
上層結構工程進行中



Works for Sludge Holding Tanks  
in Progress  
污泥儲存缸工程進行中



## Safety Training with VR Technology 使用虛擬實景技術進行安全訓練



Virtual reality (VR) can simulate a wide range of safety scenarios. By recognizing hazards and practicing correct actions in a simulated environment, employees develop situational awareness that allows them to respond to dangerous scenarios with confidence.

虛擬實景 (VR) 可以模擬各種安全場景。透過在模擬環境中識別危險並練習正確的行動，能夠讓員工自信地應對危險情況。



In this project, safety training with VR technology is particularly used for training employees engaging in the high risk activities such as working in confined space and working at height. Employees can virtually step into confined spaces and practice the works procedures in a controlled environment, minimizing risks associated with real-world training scenarios. Incorporating VR into high-altitude training allows workers to practice balance and coordination in a safe and controlled setting.

本工程採用 VR 技術為從事密閉空間、高空工作等高風險活動的員工進行安全培訓。員工可以虛擬地進入密閉空間並在受控環境中練習工作程序，從而最大限度地減少與現實世界訓練場景相關的風險。透過模擬具有挑戰性的環境，VR 可以幫助員工培養在高空作業時保持安全所需的技能，從而降低危險事故和受傷的風險。



## Confined Space Works Safety Management 密閉空間工作的安全管理

This Project was invited by Occupational Safety & Health Council and Construction Industry Council to participate in confined space works seminars to share experience in confined space works safety management.  
本工程項目受職安局和香港建造業議會邀請，出席密閉空間工作研討會，分享密閉空間工作安全管理經驗。







網上研討會  
WEBINAR

### 密閉空間 工作安全

## CONFINED SPACE WORKS SAFETY

日期 Date

17 . 7 . 2024  
(星期三 Wednesday)

時間 Time

15:00 - 16:00

開幕辭 Opening Speech



王紹恆先生  
Mr. Rex WONG  
建造業議會  
建造安全委員會主席  
Chairperson  
Committee on Construction Safety  
Construction Industry Council

閉幕辭 Closing Remarks



何安誠教授工程師  
Mr. Prof. Thomas HO  
建造業議會主席  
香港工程師學院院士  
Chairman  
Construction Industry Council  
Fellow of the Hong Kong Academy  
of Engineering Sciences

講者 Speaker



黃志濶先生  
Mr. Kevin WONG  
渠務署  
高級職業環境衛生師(發展)  
Senior Occupational Hygienist  
(Development)  
Laborer Department



周煒皓先生  
Mr. Evan CHOW  
渠務署  
工程師 / 顧問工程管理14  
Engineer / Consultants Management 14  
Drainage Services Department



吳天琪先生  
Mr. Kyle NG  
基基士水工程有限公司  
助理安全及環境經理  
Assistant S&E Manager  
Build King Civil Engineering Limited

立即登記 Register Now



safetyseminar@cic.hk  
2100 9499



## Project Achievement 工程成就



**Provisional Platinum rating under BEAM Plus NB V2.0**  
**綠建環評新建築(2.0版) 暫定鉑金級**

## Contact Us 聯絡我們

僱主 Client	 渠務署 Drainage Services Department	Drainage Services Department Consultants Management Division 渠務署顧問工程管理部
顧問公司 Consultant	 AtkinsRéalis	Atkins China Limited 阿特金斯顧問有限公司
承建商 Contractor	 BuildKing	Build King Civil Engineering Limited 利基土木工程有限公司
熱線 Hotline		2675 3913/ 6100 0901
傳真 Fax		2675 3900
電郵 Email		re1@dc201907.com
網站 Website		<a href="https://www.ccstw-dsd.hk">https://www.ccstw-dsd.hk</a>